



الشَّجَاعَةُ فِي الْحَقِّ

كَانَتْ سَوْدَةُ بِنْتُ عُمَارَةَ مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ الْمُخْلِصَاتِ فِي وَلَائِ* أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ (ع) وَ
قَدْ حَضَرَتْ صَفِّينَ وَهَيَّجَتْ* الْأَبْطَالَ* عَلَى قِتَالِ مُعَاوِيَةَ. وَبَعْدَ مَا اسْتُشْهِدَ عَلِيٌّ (ع)
جَاءَتْ إِلَى مُعَاوِيَةَ لِتَشْكُو* مِمَّا جَرَى عَلَيْهَا مِنَ الْجَوْرِ. فَقَالَ مُعَاوِيَةُ :
أَأَنْتِ الْقَائِلَةُ يَوْمَ صَفِّينَ :

... وَأَنْصُرْ عَلِيًّا وَالحُسَيْنَ وَرَهْطَهُ* وَأَقْصِدْ لِهِنْدٍ وَابْنِهَا بِهَوَانٍ*
إِنَّ الْإِمَامَ أَخَا النَّبِيِّ مُحَمَّدٍ عَلَمُ الْهُدَى وَمَنَارَةُ الْإِيمَانِ
قَالَتْ : نَعَمْ. لَسْتُ مِمَّنْ رَغِبَ* عَنِ الْحَقِّ أَوْ اعْتَذَرَ بِالْكَذِبِ.
قَالَ : مَا حَمَلَكَ* عَلَى ذَلِكَ؟
قَالَتْ : حُبُّ عَلِيٍّ وَاتِّبَاعُ الْحَقِّ.
قَالَ : قُولِي حَاجَتَكَ.

قَالَتْ : عَامِلُكَ «بُسْرُبُنْ أَرْطَاة» قَدِمَ* عَلَيْنَا مِنْ قِبَلِكَ فَقَتَلَ رِجَالَنَا وَأَخَذَ أَمْوَالَنَا
وَيَطْلُبُ مِنَّا أَنْ نُسَبِّ* عَلِيًّا. فَأَنْتَ إِذَا تَعَزَّلْتَ* فَتَشْكُرُكَ وَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ فَتُعَزِّفُكَ.
فَقَالَ مُعَاوِيَةُ : أَتُهَدِّدُنِي بِقَوْمِكَ؟!

فَأُطْرِقْتُ تَبْكِي* ثُمَّ أَنْشَدْتُ :
صَلَّى الْإِلَهُ عَلَى رُوحِ تَضَمَّنَهُ* قَبْرٌ فَأَصْبَحَ فِيهِ الْعَدْلُ مَدْفُونًا
قَدْ حَالَفَ* الْحَقُّ لَا يَبْغِي بِهِ بَدَلًا فَصَارَ بِالْحَقِّ وَالْإِيمَانِ مَقْرُونًا
قَالَ : وَ مَنْ تَقْصِدِينَ؟!

قَالَتْ : عَلِيٌّ بْنُ أَبِي طَالِبٍ «رَحِمَهُ اللَّهُ تَعَالَى».

قال : و ما عَمِلَ حَتَّى صَارَ عِنْدَكَ كَذَلِكَ؟
 قالت : ذَهَبْتُ يَوْمًا لِأَشْكُوَ إِلَيْهِ أَحَدَ عُمَّالِهِ . فَوَجَدْتُهُ قَائِمًا يُصَلِّي . وبعْدَ مَا انْتَهَى
 مِنْ صَلَاتِهِ ، قَالَ بِرَأْفَةٍ وَ تَعَطُّفٍ * : أَلَيْكَ حَاجَةٌ ؟ فَأَخْبَرْتُهُ عَنْ شِكَايَتِي . فَتَأَلَّمَ * بِشِدَّةِ
 وَ بَكَى ، ثُمَّ رَفَعَ يَدَيْهِ إِلَى السَّمَاءِ فَقَالَ :

اللَّهُمَّ إِنَّكَ أَنْتَ الشَّاهِدُ عَلَيَّ وَ عَلَيْهِمْ أَنِّي لَمْ آمُرْهُمْ بِظُلْمِ خَلْقِكَ وَ لَا بِتَرْكِ
 حَقِّكَ . ثُمَّ أَخْرَجَ مِنْ جَنِّبِهِ قِطْعَةً مِنْ جِرَابٍ * فَكَتَبَ فِيهَا :

﴿ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ... فَأَوْفُوا الْكَيْلَ * وَ الْمِيزَانَ وَ لَا تَبْخَسُوا * النَّاسَ
 أَشْيَاءَهُمْ وَ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ ... ﴾ إِذَا أَتَاكَ كِتَابِي * هَذَا فَأَحْتَفِظْ بِمَا فِي يَدِكَ
 حَتَّى يَأْتِيَ مَنْ يَقْبِضُكَ مِنْكَ . وَ السَّلَامُ .

فَقَالَ مُعَاوِيَةُ : اكْتُبُوا بِالْإِنْصَافِ * وَ الْعَدْلِ لَهَا .

قَالَتْ : أَلَيْ خَاصَّةٌ أَمْ لِقَوْمِي عَامَّةٌ؟

قال : و ما أَنْتِ وَ غَيْرُكَ !؟

قَالَتْ : لَا أُرِيدُ شَيْئًا لِنَفْسِي ... إِنْ كَانَ عَدْلًا شَامِلًا فَأَقْبَلُ وَ إِلاَ فَلَا .

قال : وَيْلٌ * لَنَا ! لَقَدْ دَوَّقَكُمْ * ابْنُ أَبِي طَالِبٍ الْجُرْأَةَ . اكْتُبُوا لَهَا وَ لِقَوْمِهَا .



التَّذْكَارُ (۲)

إعراب الفعل المضارع، المبني للمعلوم و المبني للمجهول

فعل مضارع در حالت عادی مرفوع است اما با آمدن حروف ناصبه و جازمه تغییراتی در اعراب آن ایجاد می شود.

با نگاهی به جدول زیر، اعراب فعل مضارع را مرور کنیم :

المرفوع	المنصوب	المجزوم
يَتَصَوَّرُ	أَنْ يَكْتُبَ لَنْ يُقْلِحَا كَي حَتَّى	لَمْ يَصْبِرْ لَمَّا لَا لِـ
يَنْصُرَانِ		لَا تَتَكَاسَلُوا لَا
يَنْصُورُونَ	لِـ لَتَنْصُرُوا	أَيْنَمَا لِـ
علامة الرفع ... — ...	علامة النصب ... — ...	علامة الجزم ... — ...

۱- کدام ترجمه برای «أَنْ يَكْتُبَ» درست است؟ که می نویسد ○ که بنویسد ○

۲- در جملات شرطیه، فعل شرط در صورتی که «ماضی» باشد؛ می تواند به صورت مضارع ترجمه شود : مَنْ صَبَرَ ظَفَرَ.

□ المبني للمجهول : می دانیم هر فعلی باید فاعلی داشته باشد تا به آن اسناد داده شود. مانند : نَصَرَ اللَّهُ الْمُؤْمِنَ.

اما گاهی از ذکر فاعل خودداری می شود. مانند : نُصِرَ الْمُؤْمِنُ.

به چنین فعل هایی گفته می شود.

کلمه ای که جانشین فاعل می شود نام دارد و اعرایش نیز مانند فاعل است.

در زبان فارسی برای مجهول نمودن فعل، از فعل کمکی «شدن» استفاده می کنیم؛ اما در زبان

عربی چگونه فعل ها را مجهول می سازیم؟

به دو فعل مجهول زیر و ترجمه آن ها توجه کنید :

عُرِفَ < عُرِفَ : شناخته شد يَعْرِفُ < يَعْرِفُ : شناخته می شود

ترجمه صحیح عبارت «خُلِقَ الْإِنْسَانُ ضَعِيفًا» کدام است؟

(۱) انسان، مخلوقی ضعیف است. (۲) انسان، ضعیف آفریده شده است. (۳) انسان را ضعیف آفریدیم.

آیا «نون عوض رفع» را به خاطر می آورید؟

احکام فعل مجهول و نائب فاعل، مانند احکام فعل و فاعل است.



التمرین الأول

إِنتَخِبِ الْفَعْلَ الْمُنَاسِبَ :

- ۱- ﴿لَنْ الْبَرِّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ﴾ (تَنَالُونَ / تَنَالُوا / تَنَالِ)
- ۲- ﴿إِنْ اللَّهُ يَنْصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ﴾ (تَنْصُرُونَ / تَنْصُرُوا / يَنْصُرُ)



التمرین الثاني

إِنتَخِبِ التَّرْجُمَةَ الْمُنَاسِبَةَ :

- ۱- ﴿وَيُرِيدُونَ أَنْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ﴾
الف - و آن ها بین خدا و پیامبرش جدایی می افکنند. ○ ب - و می خواهند بین خدا و فرستادگانش جدایی بیافکنند. ○
- ۲- ﴿فَمَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا﴾
الف - هر که به دیدار خداوند امید دارد، پس می تواند کار نیک انجام دهد. ○
ب - هر که به دیدار پروردگارش امید دارد، پس باید کار نیک انجام دهد. ○
- ۳- ﴿مَنْ خَافَ الْعِقَابَ، انْصَرَفَ عَنِ السَّيِّئَاتِ﴾.
الف - هر که از کیفر بترسد از بدی ها روی می گرداند. ○ ب - کسی که از کیفر ترسید از بدی هایش روی گرداند. ○



التمرین الثالث

عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي تَرْجُمَةِ الْأَفْعَالِ الْمَبْنِيَةِ لِلْمَجْهُولِ :

- ۱- ﴿وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ﴾
و هرگاه قرآن خوانده شود، به آن گوش سپارید. ○
و هرگاه قرآن می خوانید، به آن گوش سپارید. ○
- ۲- ﴿بِقَدْرِ الْكُدِّ تُكْسَبُ الْمَعَالِي﴾.
به مقدار تلاش، بزرگی ها را کسب می کنی. ○
به اندازه تلاش، بزرگی ها کسب می شود. ○



التمرین الرابع

لِلتَّعْرِيبِ :

- ۱- هر که تلاش کند، موفق می شود.
- ۲- باید به قرآن عمل کنیم تا رستگار شویم.

نواسخ المبتدأ والخبر

□ آیا مبتدا و خبر همیشه مرفوع هستند؟

برخی افعال و حروف، معنای جدیدی به جمله اسمیه می دهند.

اما آیا این ادوات، علاوه بر معنای جدید، بر اعراب مبتدا و خبر نیز تأثیر می گذارند؟

به مجموعه عواملی که اعراب مبتدا و خبر را تغییر می دهند ... می گویند.

□ اکنون هر یک از نواسخ را در ردیف مناسب خود، قرار دهید :

لَيْتَ - إِنَّ - صَارَ - لَيْسَ	النَّوَاسِخُ	إِعْرَابُ الْمُبْتَدَأِ	إِعْرَابُ الْخَبَرِ
كَادَ - مَادَامَ - كَانَ - أَنَّ	الأفعال الناقصة		
لَكِنَّ - أَصْبَحَ - لَعَلَّ - لَا	الحروف المشبهة بالفعل		
عَسَى - مازالَ - كَأَنَّ	أفعال المقاربة		
	النافية للجنس		

□ اسم افعال ناقصه مانند فاعل می تواند «اسم ظاهر، ضمیر بارز و یا ضمیر مستتر» باشد.

أَصْبَحَ الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَانًا بِنِعْمَةِ اللَّهِ. ﴿كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ﴾ الْغَيْبَةُ لَيْسَتْ مِنْ صِفَاتِ الْمُؤْمِنِ.

□ خبر حروف «مشبهة بالفعل» (مانند خبر مبتدا) می تواند «مفرد، جمله و یا شبه جمله» باشد :

عَلِمْتُ أَنَّ النَّجَاةَ فِي الصَّدَقِ.

لَيْتَ الْمُسْلِمِينَ يَتَّحِدُونَ!

﴿إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ﴾

□ عَيْنِ «لا» النافية للجنس في العبارات التالية، ثم ترجم كل عبارة :

لَا خُلُقَ أَقْبَحُ مِنَ الْكُذْبِ.

الْمُسْلِمُ لَا يَكْذِبُ أَبَدًا.

لَا تُعَاشِرِ الْكَاذِبَ.

□ بین جملات زیر چه تفاوتی از جهت معنی وجود دارد؟

«الْمُجْتَهِدُ نَاجِحٌ.» «إِنَّ الْمُجْتَهِدَ نَاجِحٌ.» «إِنَّمَا الْمُجْتَهِدُ نَاجِحٌ.»



التمرين الأول

أَدْخِلْ كَلَامًا مِنْ «إِنَّ، إِنَّمَا، لَيْسَ، لَا» النافية للجنس» في الفراغ المناسب :

- ١- ... الْعَالَمُ وَالْجَاهِلُ سَوَاءٌ* . ٢- ... أَصْلُ الْفَتَى مَا قَدْ حَصَلَ .
- ٣- ... تِجَارَةٌ كَالْعَمَلِ الصَّالِحِ . ٤- ... اللَّهُ لَا يُضِيعُ* أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ* .

التمرين الثاني

عَيِّنِ الصَّحِيحَ :

لَيْسَ الْمِيرَاثُ أَنْفَعُ مِنَ الْأَدَبِ .

١- هیچ میراثی سودمندتر از ادب نیست .

لَا مِيرَاثَ أَنْفَعُ مِنَ الْأَدَبِ .

از میان بندگان خدا تنها عالمان از او می ترسند .

٢- ﴿إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ﴾

از بندگان خدا، عالمان از خدا می ترسند .

التمرين الثالث

إِخْتِمْ بِالْكَلِمَةِ الْمُنَاسِبَةِ :

١- لَا ... فِي أَنْ ... ثَمِينَةٌ* ؛ لَكِنَّ نَفْسَكَ مِنْ حَيَاتِكَ ...

أَثْمُنُ*
أَثْمُنُ
أَثْمُنُ

الْحَيَاءُ
الْحَيَاءُ
الْحَيَاءُ

رَبِّ
رَبِّ
رَبِّ

٢- إِذَا كُنْتُ ... رَأْيٍ، فَكُنْ ذَا عَزِيمَةٍ* ؛ فَإِنَّ ... الرَّأْيَ أَنْ تَتَعَجَّلَا .

فَسَادُ
فَسَادُ
فَسَادُ

ذُو
ذَا
ذِي

الصِّفَةُ وَ الْمُضَافُ إِلَيْهِ

هر اسمی معنی و مفهوم خاصی دارد و غالباً به تنهایی می تواند این معنی را به مخاطب منتقل سازد.

رسول - مَطْلَع

نور - الْعَمَل

مانند :

اما اسم ها گاهی برای واضح تر شدن، از کلمه دیگری کمک می گیرند؛

رَسُولُ اللَّهِ - مَطْلَعُ الْفَجْرِ

نُورٌ مُبِينٌ - الْعَمَلُ الصَّالِحُ

مانند :

— آیا کلمات جدید توانسته اند کلمات ماقبل خود را واضح تر نمایند؟

— در ترکیبات فوق «مُبِين، الصالح» چه نقشی دارند؟

— در ترکیبات فوق «اللّه، الفجر» نقش ... را دارند.

□ صفت مناسب را انتخاب کنید :

قَوْلٌ ... (معروف / المعروف)

المُؤْمِنُونَ ... (الصالحان / الصالحون)

الأَرْضُ ... (الواسع / الواسعة)

الأشجار ... (الكبير / الكبيرة)

□ به این عبارت توجه کنید. «جاءت تلميذة تُحِبُّ الدِّرَاسَةَ.»

«تلميذة» اسمی نکره است. آیا جمله «تُحِبُّ الدِّرَاسَةَ» توانسته است آن را روشن تر سازد؟

چنین جملاتی که اسمی نکره را توضیح می دهند نامیده می شوند.

□ در کدام مجموعه، مضاف به صورت صحیح به کار رفته است؟

کتابانِ الْمُعَلِّمِ

کتابِ الْمُعَلِّمِ

الکتابِ الْمُعَلِّمِ

کتابُ الْمُعَلِّمِ

بنابراین «مضاف» نشانه های، و ... را نمی پذیرد و مضاف الیه از جهت اعراب ... است.

التمرين الأول

عَيِّنِ الصَّحِيحَ لِلْفَرَاغِ :

- ١- ... التَّذْيِيرُ مِفْتَاحُ الْفَقْرِ . (السَّوْءُ / سَوْءٌ / سَوِّءٌ)
- ٢- أَحْسَنُ وَ الْحُسَيْنُ «عَلَيْهِمَا السَّلَامُ» ... شَبَابُ أَهْلِ الْجَنَّةِ . (سَيِّدَانِ / سَيِّدَا / سَيِّدَي)

التمرين الثاني

إِنتَخِبِ التَّرْجَمَةَ الصَّحِيحَةَ :

«أَعَدَّ اللَّهُ الْجَنَّةَ لِعِبَادِهِ الصَّالِحِينَ»

- ١- خداوند، بهشت خود را برای بندگان صالح، آماده کرد. ☐
- ٢- خداوند، بهشت را برای بندگان صالح خود، آماده کرد. ☐

التمرين الثالث

لِلتَّحْلِيلِ الصَّرْفِيِّ :

﴿أَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ﴾

الكلمة	التحليل الصرفي
أَذْكُرُوا	
نِعْمَةٌ	
اللَّهُ	
عَلَى	
كُم	

المفعول فيه، الاسم المصغر والاسم المنسوب

□ کلمه «لیله» در عبارت «اِشْتَرَكْنَا فِي مَرَّاسِيمِ الدَّعَاءِ لَيْلَةَ الْجُمُعَةِ» نقش مفعول فيه را دارد.

اکنون نقش و اعراب «لیله» را در عبارات زیر مشخص کنید :

﴿لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ﴾

اِقْتَرَبَتْ لَيْلَةُ الْعِيدِ.

فَضَيْنَا لَيْلَةً بَارِدَةً.

□ در دو عبارت زیر چه کلماتی تغییر نموده اند؟

طَلَعَ نَجْمٌ قَبْلَ السَّحَرِ. «ستاره ای قبل از سحر طلوع کرد.»

طَلَعَ نَجْمٌ قُبَيْلَ السَّحَرِ. «ستاره کوچکی، کمی قبل از سحر طلوع کرد.»

با توجه به معنای دو کلمه «نَجْمٌ و قُبَيْلٌ» می توان دریافت که آن ها اسم ... هستند.

آیا می دانید چگونه می توان اسم ها را مُصَغَّر ساخت؟

□ در مقایسه دو عبارت زیر، چه تفاوتی مشاهده می کنید؟

فَارَزَتْ فِي الْمَسَابِقَاتِ طَالِبَةٌ مِنْ إِيْرَانِ.

فَارَزَتْ فِي الْمَسَابِقَاتِ طَالِبَةٌ إِيْرَانِيَّةٌ.

به اسم هایی مانند «ایرانیّه» اسم ... می گویند. آیا روش ساختن «اسم منسوب» را به یاد آوردید؟

اسم منسوب می تواند صفت واقع شود. دِيْنُ الْإِسْلَامِ ≡ الدِّيْنُ الْإِسْلَامِيّ



التمرين الأول

أَدْخِلْ كُلًّا مِنَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ فِي الْفَرَاغِ الْمُنَاسِبِ : «قَبْلَ، بَيْنَ، عِنْدَ، الْيَوْمَ»

- ١- ﴿إِنَّ الدِّينَ ... اللَّهُ الْإِسْلَامُ﴾
- ٢- ﴿... أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ﴾
- ٣- ﴿وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ ... طُلُوعِ الشَّمْسِ﴾
- ٤- ﴿وَأَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ ... النَّاسِ﴾



التمرين الثاني

إِقْرَأْ وَ ...

الف) : ﴿إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَ نَهَارًا﴾ ﴿وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَ النَّهَارَ﴾
عَيِّنْ إِعْرَابَ «لَيْلَ» :

ب) : أَنَا قُطِيرَةٌ مَائِيَّةٌ صَغِيرَةٌ مَنْتَشِرَةٌ فِي الْهَوَاءِ، أَتَكُونُ* عِنْدَمَا تَبْرُدُ* الْأَرْضُ لَيْلًا.

١- مَنْ أَنَا؟ الْمَطَرُ الضَّبَابُ* ٢- عَيِّنِ الْمَنْسُوبَ وَ الْمُصَغَّرَ.

ج) : أَنَا مِنَ النَّعْمِ الْإِلَهِيَّةِ الْمُهَمَّةِ. إِنَّكُمْ تَرَوْنَ الْأَشْيَاءَ بِوَاسِطَتِي، أَنْفُذُ خِلَالَ الْأَشْيَاءِ الشَّفَافَةِ
كَالزُّجَاجِ. أَنَا مُصَدِّرٌ مِنْ مَصَادِرِ الطَّاقَةِ الْحَرَارِيَّةِ.

١- مَنْ أَنَا؟ ٢- عَيِّنِ الْأَسْمَ الْمَنْسُوبَ وَ الْمَفْعُولَ فِيهِ.

عَيِّنِ المُرَادِفَ وَ الْمُضَادَّ : (=, ≠)

الوِلَاءُ □ الحُبُّ □ القِتَالُ □ الحَرْبُ □ الكَذِبُ □ الصَّدْقُ □ قَدِمَ □ أَقْبَلَ □
بَكَى □ ضَحِكَ □ صَارَ □ أَصْبَحَ □ الرَّأْفَةُ □ التَّعَطُّفُ □ رَفَعَ □ أَنْزَلَ □ لَيْلاً □ نَهَاراً □

أحكام العدد و المعدود

العدد	العدد		أحكام		المثال
	للمذكر	للمؤنث	العدد	المعدود	
٣	ثَلَاثَةٌ	ثَلَاث			عندي ثَلَاثَةُ كُتُبٍ وَ ثَلَاثُ مَجَلَّاتٍ.
٤	أَرْبَعَةٌ	أَرْبَع	بامعدود		عندي أَرْبَعَةُ كُتُبٍ وَ أَرْبَعُ مَجَلَّاتٍ.
٥	خَمْسَةٌ	خَمْس	در مذكر		عندي خَمْسَةُ كُتُبٍ وَ خَمْسُ مَجَلَّاتٍ.
٦	سِتَّةٌ	سِتٌّ	و مؤنث	جمع و	عندي سِتَّةُ كُتُبٍ وَ سِتُّ مَجَلَّاتٍ.
٧	سَبْعَةٌ	سَبْع	مخالفت	مجرور	عندي سَبْعَةُ كُتُبٍ وَ سَبْعُ مَجَلَّاتٍ.
٨	ثَمَانِيَةٌ	ثَمَانِي	مى كند.	است.	عندي ثَمَانِيَةُ كُتُبٍ وَ ثَمَانِي مَجَلَّاتٍ.
٩	تِسْعَةٌ	تِسْع			عندي تِسْعَةُ كُتُبٍ وَ تِسْعُ مَجَلَّاتٍ.
١٠	عَشْرَةٌ	عَشْر			عندي عَشْرَةُ كُتُبٍ وَ عَشْرُ مَجَلَّاتٍ.
١١	أَحَدُ عَشَرَ	إِحْدَى عَشْرَةَ	بامعدود	مفرد و	عندي أَحَدُ عَشَرَ كِتَاباً وَ إِحْدَى عَشْرَةَ مَجَلَّةً.
١٢	إِثْنَا عَشَرَ	إِثْنَا عَشْرَةَ	در جنس	منصوب	عندي إِثْنَا عَشَرَ كِتَاباً.
	إِثْنِي عَشَرَ	إِثْنِي عَشْرَةَ	مطابقت	است.	عندي إِثْنَا عَشْرَةَ مَجَلَّةً.
			مى كند.		